

聲

NAN SING 南

HARGA ABONNEMENT: Indonesia 3 boelan ... f 4.50

TERBIT SABEN HARI, KETJOEALI HARI MINGGOE DAN HARI RAJA.

HARGA ADVERTENTIE 1 regel 40 cent, boeat satoe kali moeat paling sedikit harga f 4.-

Directeur - Hoofdredacteur: OBI KIE HOK. Administrateur: TAN SIN KOEAN.

N.V. Elect. Drukk. v.b. Ta. Sin Koen Semarang

LEMBAR PERTAMA

Taon Baroe.

Apa perajahan Im-lik bisa dihapoesken?

Dalem doa taon blakangan ini, perang antara orang2 yang belaken taon baroe jang-lik dan Im-lik dilakoeken setjara sengit sekali...

oleh satoe pretah officieel, djika tida dengan disertaken hoekoeman berat, begitoepon pretahnja pamerenta nasional tida nanti akan membawa hasil sebagai jang di inginken oleh orang-orang jang telah adaken itoe pretah...

Loear Indonesia.

Larangan menikah boeat studenten.

Toeroet Reuter minister Onderwijs soeda keloearenk larangan bahoeh studenten, jang oleh pamerenta Egypte dikirim ka Europa special boeat beladjar tida boleh menikah dengan prempoean asing...

Journalist dikirim sebagai soerat.

Dalem satoe tijdschrift Inggris boeat postwezen baroe ini satoe redacteurnja soeda bongkar itoe resia, bahoeh persatoean dari posterijen Inggris ada menggampangken boeat bikin machloek-machloek jang idoeop bisa dikirim per post...

Itoe neger telah diangkoet dalem auto dan dengan itoe kandaan ia laloe diangkoet ka pengadilan. Orang ada iket padanja dengan keras, kemoedian goesoer ka itoe tempat dimana itoe goeroe pempoean telah diketemoeken sebagai majit...

Indonesia.

Dari Vorstenlandea.

Correspondent kita Banaspati kabarken dari Solo sebagai berikut: Maleman Sriwedari. Malem kedoea Selasa sore djum 6 Sriwedari diboekea sebagai kemarenja malem...

Table with 2 columns: Item, Price. Kaartjis Indonesier f 258.-, Kaartjis bangsa asing 52.50, Wajang orang 71.70, Stamboel 71.94, Bioscoop 10.70, Langendrien 3.60, Gandroeng Bali 3.60, Titipan spada 16.70.

Totaal pendapatan bersih f 485.04. Adanja publik 3225 Indonesier dan bangsa asing 131, Total penonton 3356 orang. Speda titipan ada 167 fiets

Maleman katiga. Maleman katiga atawa malem 23 kambali dalem taman Sriwedari diboekea seperti biasa. Keadaan kota tida begitoe rame lantaran sedari sore soedah toeroen hoedjan...

penonton maskipoen antero tanah soedah mendjadi betjek, Tontonan jang penoeh dengan penonton jalah wajang orang stamboel dan teroetama diloeuds krontjong concours. Sebuloemnja perlombaan di moelaikan muziek jang main dipintoe depan diarak poeter dalem medan Sriwedari...

Perlombaan jang ambil bagian ada 13 matjem semoeha terdidi dari pemoeda pemoeda di Solo jang sama mereboet boeat dapetken gelaran kampioen Solo ini tahoen, Club jang ambil bagian: 1 Solosche Jazz Club, 2 Socera kampoenng, 3 De Mistieke Nacht, 4 Morgenster, 5 De Nachtegaal, 6 Zwaluw, 7 Soerabaja Malem, 8 Roode Marie, 9 Dulunia, 10 Solo?, 11 De Vlinder, 12 Adelaar, 13 Tjepaka Poeth.

Penobatan semoeha bersih f 683,57. Penonton terdiri bangsa Indonesier 3492 dan bangsa asing 115. Speda titipan ada 199. Pendapatan selama Sriwedari di boekea sedari malam Selasa j.l. sampe malam Djoemahat totaal f 2693,72.

Tjara mengobatin orang pema-datan jang berhasil. Dalem "Geneeskundige Tijdschrift v. Ned. Indie" (Afl. 2, Diee 71, 1931) Dr. Kwa Tjoan Sioe dan Dr. Tan Kim Hong dari "Jang Seng Ie" telah toelis satoe artikel tentang tjara mengobatin orang jang katagian madat dengan blaaserum...

Tapi antara 90 pepadatan jang diobatin dengan blaaserum, jang kamboe tjoma 8 atawa tjoma 9 pCt. (Sin P o). Perang tanding jang hebat. Baroe ini di satoe siang di ket desa Kadjan district Blega soeda terdjadi satoe perang tanding antara doea orang Madoera, demikian S. H. toelis dari Bangkok. Pa Salidjan dan Pa Rikan ada tersangkoeet familie, jalah jang pertama telah menikah sama soedara moeda dari istrinja jang blakangan, dan Pa Rikan roepanja sering bikin Pa Salidjan djengkel dengan ia poenja teoran dan nasehat jang tida diminta dalem segala hal. Koetika Pa Rikan tjoba soet istrinja, perhoeboengan, antara itoe kedoea orang djadi semangkink gending. Di itoe siang itoe kedoea orang telah bikin pertemoean di deket kali Blega. Pa Salidjan bekel satoe kampak dan Pa Rikan satoe tjelok. Jang pertama lantes moelai ambil tindakan menjerang, sedeng Pa Rikan mendjaga dengan tjaloknja, dengan begini jang satoe dapet loeka enteng dan jang laen dapet batjokan dengan golok. Lantaran kersanja hanteman itoe kampak di bagian jang tadjem dari itoe tjalok, soeda bikin itoe besi djadi terlepas dari gagangnja. Dengan begini sekarang Pa Rikan djadi tida bersendjata, mka lantes djoeja ia melariken diri di sawah dengan diberoe oleh lawanjanja, jang roepanja hendak boenoech padanja. Pa Rikan sebotoelnja masi ada poenjakan laen pekakas di badannja. Sembari singkapken badjoenja ia laloe kloeraken satoe revolver besar. Ia baliken badannja dengan mendak dan lepaskan satoe mendakan. Ini orang jang boeroe masi madjoe lebi deket, dan Pa Rikan lantes sadja lepaskan tembakan jang kedoea. Pa Rikan lanti ka kali, dengan diberoe teroes akeh Pa Salidjan, kemoedian itoe kampak terlepas dan ia masi bisa menindak lagi berapa tindakan. Soecaranja itoe tembakkan soeda bikin itoe soedaranja Pa Salidjan jang djoeestroek bekerdjaja di sawah tida djaech dari sitoe, djadi dapet denger, maka ia poen memboeroe, tapi nampak soedaranja soeda ampir binasa. Berapa saat kemoedian Pa Salidjan tiwas djijwanja. Pa Rikan terabas itoe kali kemoedian lanti ka roemahnja. Itoe revolver ia gantoejoe di satoe pakoe dan toenggoe atas apa jang bakal kedjadian. Tida selang berapa lama ia telah ditangkep oleh politie. Di itoe sendjata ada kedapatan doea patron jang soeda kosong. Koetika ditanja dari mana ia dapetken itoe sendjata, ini penembak terangkan, bahoeh ia soeda beli denger wang 20 roepiah pada satoe boelan jang laloe dari... politie agent di Soerabaja. Koetika politie tanjakan tjara bagimana ia bisa liwatin douane di Kamal, ia laloe terangkan bahoeh itoe politie agent sendiri soeda toeroet padanja pergi ka Kamal, sedeng itoe sendjata oleh itoe agent dimasoeken dalem saroeng (tempatnja). Koetika soeda naek di mana bus baroe itoe sendjata dipasrahken padanja, dan dengan ini sendjata berapa hari lamanja penembak kloeoeran, dan ini ia anggep seneng sekali. Pa Rikan tiga belas taon jang laloe poen soeda perna tembak mati seorang bangsanja dan boeat itoe perkara ia didjatobken hoekoeman 12 taon. Dengan begini djadi ia baroe balik lagi di desanja tida lebi dari satoe taon lamanja. Waktoe majitnja itoe korban direksa oleh dokter dari Bangkok, ada kenjataan bahoeh satoe peleroe soeda kedapatan di peroetnja, Djantoenja ada oendjoeken satoe tanda loeka. Itoe kematian ada disebabken lantaran loeka di dalem.

SLAMET TAON BAROE!

Blakangkebon 34, **HOTEL SLAMET SEMARANG** Telefoon No. 2122.

Terletak dekat station S.C.S. Pontjol, N.I.S. dan S.J.S. Roemah baroe, rawatan baik, bekakas semoea baroe, hawa dingin, penerangan dengan lampoe Electrisch, aer pake waterleiding.

Harep disaksiken BEHEERDER.

YAP TIEN BING
Meubelfabriek en Bouwaannemer
Karangsari. — SEMARANG. — Telefoon 461.

MEUBELINDUSTRIE: djoel dan trima segala roepa pesenan bekakas roemah tangga, seperti: Medja, Koer-si, Lemari, medja Kongpo model jang paling baroe, lemari Ketjeng dan lain-lain jang model baroe.



Pembikinan bagoes dan koeat.

BOUWAANNEMER: trima borongan dan bikin begrooting goena pendirian roemah dan lain-lain.

Atoeran menjenengken.

Memoedjiken dengan hormat.

„OEWANG DJIMAT BOEAT HIDOEP“

Toean ingin dapet?

Djangan ajal silahkan lantaspesen!

LOTTERIJ OEWANG BAROE
boeat goenanja

„VERBLIJF VOOR DEN OUD INDISCHEN MILITAIR“

1 Prijs	f 100.000.—
1 "	50.000.—
1 "	25.000.—
10 Prijzen a f 10.000.—	100.000.—
20 " a " 5.000.—	100.000.—
100 " a " 1.000.—	100.000.—
250 " a " 500.—	125.000.—
4000 " a " 100.—	400.000.—

Harga 1 Lot f 11.— per Lot.

" 1/4 " " 3.— " "

Porto franco f 0.35 — Rembours tambah f 0.75.

TREKKINGLIJST di kirim gratis satjpetnja.

Siapa jang ambil pesenan Lot paling sedikitnja 1 lembar 1/4 Lot atau 2 lembar 1/4 Lot.

Kita kirim GRATIS FRANCO satoe MAAN-DELIJSCHE-KALENDER 1931.

Banyak boekti telah mengoendjoek,

Banyak harepan tarik prijs besar,

Kalok Toean belie Lot pada:

LIE TJHIOE SWIE

Loten-Debitant SALATIGA.

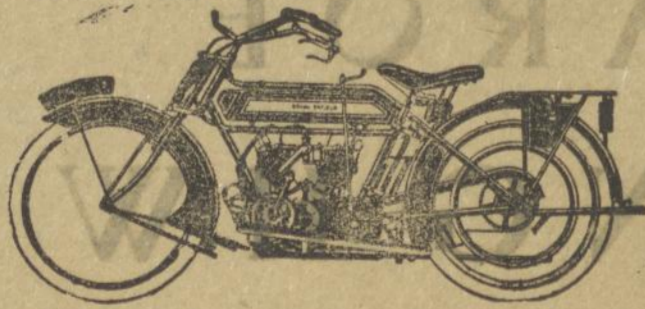
Auto's Reparatie- Duco- Inrichting-
en Spuitverf Atelier.

S. A. DHOEBIJAN
Pekodjan (Petolongan 31) — Semarang, Telf. No. 1370.



Trima segala roepa pekerdaan Auto en Motorfiets jang roesak Kap en Bekleeding ganti dari Onderdeelenja. Tjet Duco Aparaat roepa-roepa kleur.

Saiaada sedia toekang-toekang jang soedah saia pilih menoeroet zamannja, semoea pekerdaan saia di tanggoeng sampe sampoerna, tida aken ketjiwa.



Saia harep datengnja Toean-toean di saia poenja Auto Reparatie. Boeat menjaksiken apa jang saia soedah sediaken keperluan boeat Toean poenja keroesakan Auto en Motorfiets.

Dan djoega ada sedia Auto Tweedehand boeat di djoewal, lebih djelas datenglah saksiken.

Dari ongkos-ongkos tentoe menjenengken di hati Toean.

Memoedjikee dengan hormat.

Rijwiel, Gramophon, Platenhandel en Reparatie Atelier
S. A. Dhoebijan, - Semarang.

Restaurant **„DJIRAN“**

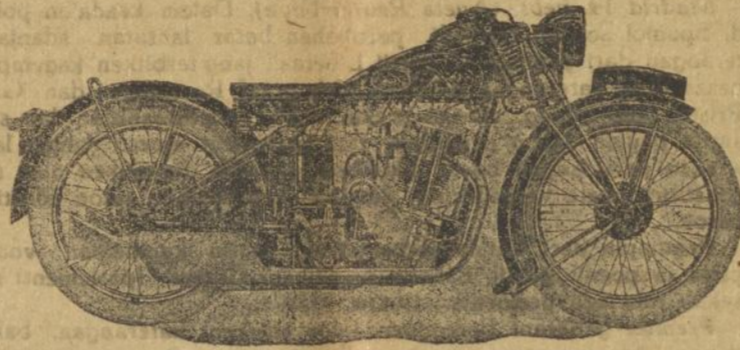
BODJONG 62
Telefoon No. 2227 - Semarang.

Hari Raja taheen baroe Tionghoa jang aken dateng kita trima pesenan boeat Koewih-koewih-Taart-taart dan Speciale kopjor taart, djoega lain-lain makanan menoeroet kehendak Toewan. Begitoepoen boeat hari lebaran boelan Poeasa (Bakdo).

Memoedjikan dengan hormat,
DJIRAN.

Toko KAUW — Karangbidara 5, —
Semarang Telf. 2194.

Adres jang paling terkenal boeat:
Auto-Onderdeelen, Banden en Olie-magazijn etc.



BAROE TRIMA:
MOTORFIETSEN.

Dari Model jang paling baroe 1931, moelai dari harga **f 600.—**

A. J. S., INDIAN-SCOUT, MATCHLES,
NEW-HUDSON, ROYAL-ENFIELD
— SUNBEAM en VELOCETTE. —

Boleh dateng preksa di kita poenja Showroom.

Dan tanjak harga-harga baroe jang soedah banyak di kasih toeroen dengan mana atoeran pembajaran gampang sekali.

Memoedjiken dengan hormat.

OVAAL LUST (Pigoera)

Oekoeran dalem lijst 35 1/2 x 51 cm

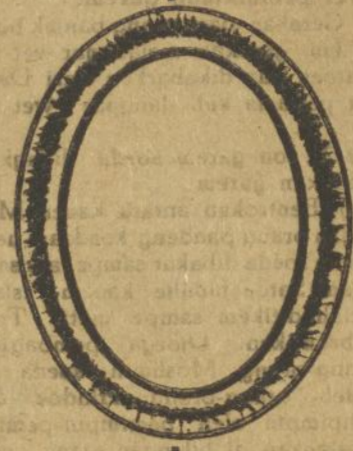
Lebarnja kajoe 7 cm.

Kleur Merah toea.

Katjana Bengkoeng (Convex).

Compleet sama katja f 15.—

Laen ongkos kirim.



Bisa dapet beli pada:

„CHUNG HWA“
FOTOHANDEL

Karangtoeri 17, — Semarang.

Telefoon No. 749.

TOKO „CENTRUM“

Adres jang paling terkenal boeat

Provisiën en Dranken

dan Makanan jang tersimpem dalem

Lemari-Ys (Frigidairekast.)

Ong's koffie jang toelen dengan tergiling oleh machine Electrisch ada paling enak.

ONG TJIN TJOEN

Bodjong 99, — Semarang. — Telf. 279.

APA JANG TIAP-TIAP ROEMAH TANGGA HAROES MEMPOENJAI.

Baroe terbit boekoe:

+ ADVIES-DOKTER +

Belon ada boekhandel jang terbitken boekoe sematjem ini.

Ini boekoe speciaal ada boeat nasehat-nasehat tentang pengrawatan, penjegahan, roepa dan rasanja matjem-matjem penjakit jang banyak berdjangkit di negri panas.

Isinja antara lain-lain ada sabagi dibawah ini:

Asthma (bengek)	Influenza	Pest (sampar)
Aambeien (wasir)	Kentjing manis	Patek
Beri-berri	Kinkhoes (batoek pingkel)	Penjakit tjatjing
Boedoek	Kentjing nanah	Rhachitis (pengkor)
Beroerte	Kanker	Roodvonk (sematjem dabak)
Buikwaterzucht (boesoeng)	Lepra	Seriawan oesoos
Cholera	Malaria	Stuip
Demem koening	Migraine (sakit kepala)	Syphilis (Radja singa)
Dysenterie (medjen)	Mazelen (dabak)	Tuberculose
Dipterie (sakit tenggorokan)	Nier (gegindjel)	Tjatar
		Typhus
		Trachoom (sakit mata)

Dengen dibrikoetin:

- ADVIES-ADVIES (PERTOELOENGAN) PADA KATJILAKAAN PERTAMA. Seperti: Kena ratjoen, kena stroom lestri, pangsan, kena barang tadjem enz.
- RESIA-RESIA MENOELOENG PREMPOEAN BRANAK.
- DAFTAR PENJAKIT-PENJAKIT DAN OBATNJA.

Lain dari itoe dalem ini boekoe ada moeat nasehat atawa advies dari Dokter-dokter jang masoehoer seperti: Dr. Kwa Tjoan Sioe, Dr. K. C. Wong, Dr. Liem Khik Djiang dan Proff. Hoffmann.

Dihiasi dengan gambar-gambar seperloenja.

Satoe boekoe formaat besar dan tebal serta didjilid dengan omslag jang netjis

HARGA TJOEMA **f 2,95**

Kirim oeng doelo, ongkos kirim VRIJ.

Boekhandel **„KAMADJOEAN.“**

Ambengan 126 Semarang.

Rokok kretek RAYONA
Kasi KAOENTOENGAN bagoes dan tetep
bagi jang djoel!
Mintalah katrangan dan tjonto pada
Tabakindustrie
„DEKAKA“
Salatiga.

Masoekienlah advertentie dalem

„NAN SING“

Tentoe Berhasil

